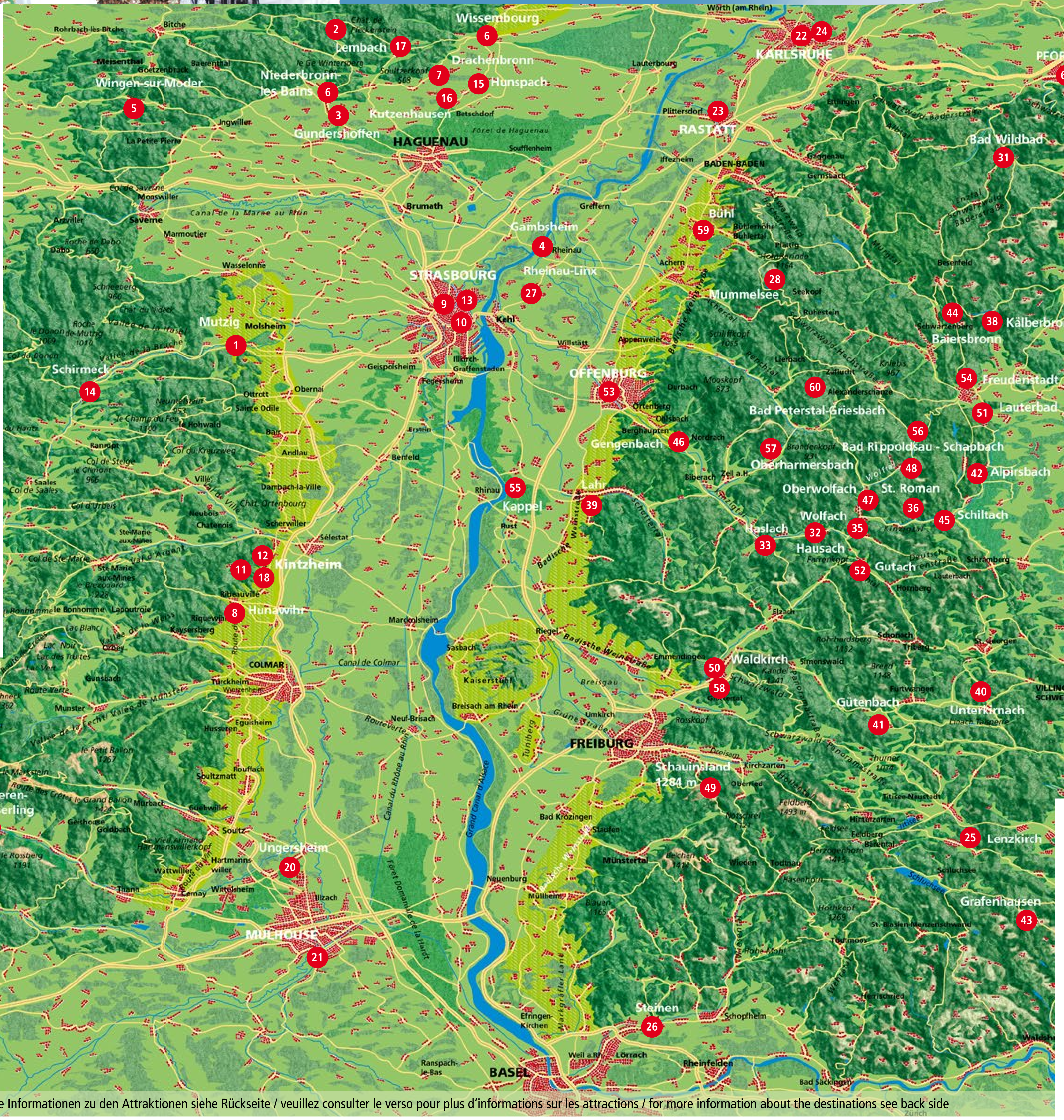
Info

AUSFLUGSTIPPS IM ELSASS UND SCHWARZWALD
DESTINATIONS EN ALSACE ET FORÊT-NOIRE
DESTINATIONS IN ALSACE AND BLACK FOREST


Wissembourg
Lembach
Château de Fleckenstein
Niederbronn-les-Bains
Wingen-sur-Moder
Drachenbronn
Hunspach
Kutzenhausen
Gundershoffen
HAGUENAU
Forêt de Haguenau
KARLSRUHE
RASTATT
BADEN-BADEN
Bühl
Gambsheim
Rheinau-Linx
STRASBOURG
Kehl
Mutzig
Molsheim
Schirmeck
Saverne
Canal de la Marne au Rhin
Mummelsee
OFFENBURG
Gengenbach
Oberharmersbach
Bad Peterstal-Griesbach
Bad Rippoldsau - Schapbach
Oberwolfach
St. Roman
Wolfach
Haslach
Hausach
Gutach
Lahr
Kappel
Kintzheim
Hunawihr
COLMAR
Waldkirch
Gütenbach
Unterkirnach
FREIBURG
Schauinsland 1284 m
Husseren-Wesserling
Ungersheim
MULHOUSE
BELFORT
Steinen
BASEL
Lörrach
Rheinfelden
Lenzkirch
Grafenhausen
HEILBRONN
Cleebronn
PFORZHEIM
STUTTGART
Bad Wildbad
Kälberbronn
Baiersbronn
Freudenstadt
Lauterbad
Alpirsbach
Schiltach
Hechingen
Dietingen / Rottweil
Trossingen
VILLINGEN-SCHWENNINGEN
Donaueschingen

© www.wolber.eu

weitere Informationen zu den Attraktionen siehe Rückseite / veuillez consulter le verso pour plus d'informations sur les attractions / for more information about the destinations see back side

1
Fort de Mutzig
Feste Kaiser Wilhelm II
GPS: 48° 33' 31.00"N 7° 27' 24.00"E
www.fort-mutzig.eu

2
LEMBACH (ALSACE) château fort de Fleckenstein
FLECKENSTEIN LE CHÂTEAU DES DÉFIS
www.fleckenstein.fr 0033(0)3 88 94 28 52

3
boehli
la fabrique à BRETZELS
BESICHTIGUNG & SHOP
Mit direkter Sicht auf die PRODUKTION
www.lafabriqueabretzels.fr

4
Passe à Poissons Fischtreppe
Gambsheim - Rheinau
passage309.eu
visitez · découvrez · observez

5
MUSÉE LALIQUE
Erleben Sie den Zauber von Glas & Kristall
www.musee-lalique.com

6
l'Alsace Verte
Machen Sie sich dauerhaft auf ins Grüne
Wandern Radfahren Campen und Leben genießen

7
Chemin des Cimes Alsace

8
NaturOparC
HUNAWIHR ALSACE

9
BESUCHEN SIE DAS EUROPÄISCHE PARLAMENT
KOSTENFREI
PLENARSAAL
PARLAMENTARIUM SIMONE VEIL
europarl.europa.eu/visiting/de
Europäisches Parlament

10
le Vaisseau
Un site de la Collectivité européenne d'Alsace
3-12 Jahre
Wissenschaft macht Spaß!
Im Mitmachmuseum in Straßburg
levaisseau.com
ALSACE Collectivité européenne

11
château du Haut-Kœnigsbourg
FRANCE - Alsace
haut-koenigsbourg.fr
ALSACE Collectivité européenne

12
MONTAGNE DES SINGES
NEUES ABENTEUER
„SCHLÜPFEN SIE IN DIE HAUT EINES AFFEN“
montagnedessinges.com

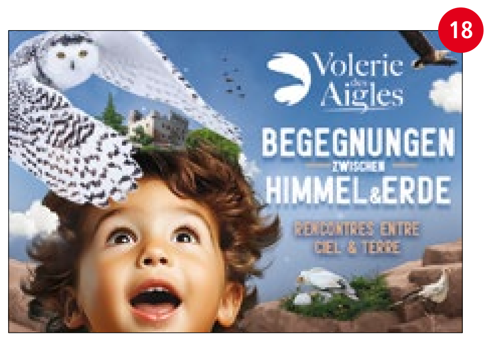
13
BATORAMA
AUSFLUGSSCHIFFE STRASBOURG
ERLEBEN SIE EINE UNVERGESSLICHE ZEITREISE
Préparez-vous à une traversée des siècles

14
MÉMORIAL ALSACE MOSELLE
3€ Rabatt auf den vollen Preis
regarder
Chemins d'Europe
+33 (0)3 88 47 45 50
contact@memorial-alsace-moselle.com
deutschepublikum@memorial-alsace-moselle.com
www.memorial-alsace-moselle.com

15
Ligne Maginot ELSASS
FORT SCHOENENBOURG
in HUNSPACH
www.lignemaginot.com

16
Maison Rurale de l'Outre-Forêt
CENTRE D'INTERPRÉTATION DU PATRIMOINE
KULTURERBE-ZENTRUM

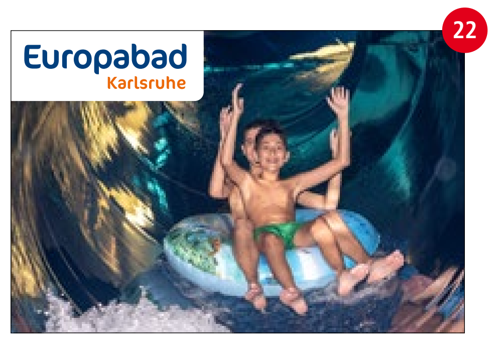
17
Maginot Linie Nord Elsass
Festung Four-à-Chaux in Lembach
Strasse D65 Richtung Pfaffenbronn / F-67510 Lembach
Tél. : +33 (0)3 88 94 48 62
Mail : lignemaginot.lembach@orange.fr
www.lignemaginot.fr


18
Volerie des Aigles
BEGEGNUNGEN ZWISCHEN HIMMEL & ERDE
RENCONTRES ENTRE CIEL & TERRE

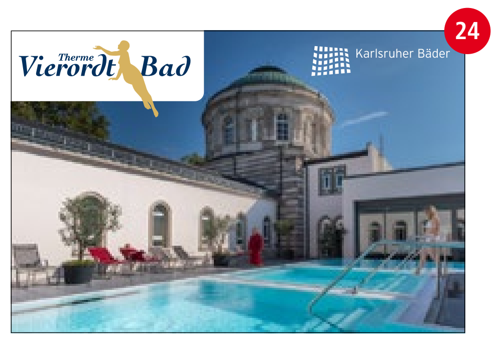
19
Parc de Wesserling
SCHLOSS/ CHÂTEAU
INDUSTRIELLES ERBE/ PATRIMOINE INDUSTRIEL
GÄRTEN/ JARDINS
www.parc-wesserling.fr

20
écomusée d'Alsace
Ein Dorf im Herzen der Natur !
UNGERSHEIM | Zwischen Colmar und Mulhouse
Ein Dorf, im Wandel
www.ecomusee.alsace

21
ZOO MULHOUSE ALSACE
zoo-mulhouse.com
MULHOUSE ALSACE AGGLOMÉRATION


22
Europabad Karlsruhe

23
Rastatt natürlich badisch.
Besuchen Sie die Barockstadt Rastatt.
Visitez la ville baroque de Rastatt.


24
Therme Vierordt Bad
Karlsruher Bäder

www.infobaum.eu
- Freizeitplaner
- viele weitere Infos zum Schwarzwald und Elsass

25
ABENTEUER GOLFPARK HOCHSCHWARZWALD
LENZKIRCH-KAPPEL

26
Rapaces fascinants
SUPER-SHOW 11:00+15:00
Vogelpark Steinen
D-79585 Steinen-Hofen
www.vogelpark-steinen.de

www.infobaum.eu
- Planificateur de loisirs
- nombreuses informations sur les régions Alsace et Forêt Noire

27
world-of-living.de
Am Erlenpark 1
77866 Rheinau-Linx
WeberHaus WORLD OF LIVING

28
MUMMELSEE Erlebniswelt

29
Erlebnispark Tripsdrill
Mit Liebe gemacht!
www.tripsdrill.de

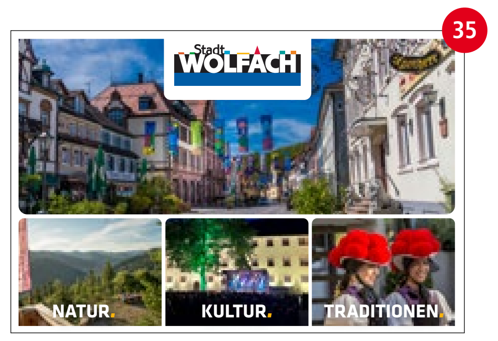
30
Museum & Shop
Welt der Kristalle
Riesenkristalle, Mineralien und Fossilien
Cristaux géants, minéraux et fossiles
Die wohl größte und schönste Amethystdruse der Welt!
Une des plus grandes et impressionnantes géodes d'améthyste au monde
Naturwunder entdecken
Découvrir les merveilles naturelles
Vergangenheit erforschen
Explorer le passé
Zeitgeschichte erleben
Explorer le passé
Erlebnisse mitnehmen
Savourer les expériences

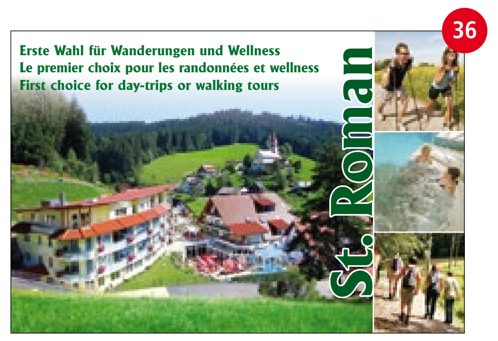
31
Baumwipfelpfad Schwarzwald

32
Burgruine „Burg Husen“
Ruines du château "Burg Husen"
Ausflugsort – Aussichtspunkt – Festspielgelände – Wahrzeichen
Destination – Point de vue – Terrain du festival – Repère
Hausach
www. hausach.de

33
Haslach
www.besucherbergwerk-segen-gottes.de

34
Burg HOHENZOLLERN
www.burg-hohenzollern.com


35
Stadt WOLFACH
NATUR. KULTUR. TRADITIONEN.


36
Erste Wahl für Wanderungen und Wellness
Le premier choix pour les randonnées et wellness
First choice for day-trips or walking tours
St. Roman

37
MUSEUM AUBERLEHAUS
Trossingen - die größte Saurierfundstelle der Trias weltweit!
Trossingen - le plus grand site de dinosaures du trias mondial!
www.museum-auberlehaus.de

38
Schwanenwirts Kuhstall in Kälberbronn
L'étable de Schwanenwirt à Kälberbronn
Hotel Schwanen Cowshed Restaurant
Panoramafenster zum Kuhstall
Fenêtre panoramique vers l'étable
Panoramic windows onto the cow shed

39
CHRYSANTHEMA LAHR 26.10. – 10.11.2024
www.chrysanthema.de

40
Unterkirnach
Luftkurort im Schwarzwald
www.unterkirnach.de

41
FALLER
MITTEN IM SCHWARZWALD
FASZINATION MODELLBAU
Abtauchen in unsere Miniaturwelten!

42
Alpirsbacher Klosterbräu
UNSERE BRAUWELT
KOMMEN. BLEIBEN. GENIESSEN.
BUCHUNG & INFOS
TEL 07444 67 149
WWW.ALPIRSBACHER.DE

43
DAS ERLEBNISMUSEUM IM HOCHSCHWARZWALD
„Gugge – mache – wunderfitze“ ist hier ausdrücklich erwünscht! Zahlreiche Mitmachstationen garantieren Spaß für Groß & Klein. Erlebt eure Sinne ganz und werdet zum Entdecker!
Schwarzwaldhaus der Sinne
Schulstraße 1, DE-79865 Grafenhausen
Telefon +49(0)7748 520 48
info@schwarzwaldhausdersinne.de
www.schwarzwaldhausdersinne.de

44
Panorama-Hütte
GEMÜTLICH IST MEIN DING!
Baiersbronn-Schwarzenberg
Rasten. Entspannen. Einfach wohlfühlen!
www.sackmanns-wanderhotel-loewen.de, Tel. +49 (0) 7447 9320

45
STADT SCHILTACH
www.schiltach.de
WILLKOMMEN IN SCHILTACH
BIENVENUE À SCHILTACH
SCHILTACH IM SCHWARZWALD

46
MITTENDRIN STATT NUR ZU GAST
AU CŒUR DE LA FORÊT-NOIRE – SOYEZ PLUS QU'UN VISITEUR
MITTLERER SCHWARZWALD
GENGENBACH HARMERSBACHTAL
Ferien Landschaft

47
Besucherbergwerk Grube Wenzel
Schätze unter Tage
les trésors cachés sous terre
entdecken und staunen
découvrir et s'émerveiller
MiMa Museum für Mineralien und Mathematik
in Oberwolfach im Wolftal
à Oberwolfach dans la vallée du Wolftal: www.oberwolfach.de

48
Alternativer Wolf- und Bärenpark
Parc Alternatif des Loups et Ours de Forêt-Noire
Alternative Wolf and Bear Park Black Forest
Treten Sie ein in das Reich der Bären, Luchse und Wölfe!
Entrez dans le monde des ours, lynx et loups !
Step into the world of bears, lynxes and wolves!
Ein Projekt der STIFTUNG FÜR BÄREN in Kooperation mit:

49
Bringt mich hoch.
schauinslandbahn.de
VAG SCHAUINSLANDBAHN Freiburgs Gipfellinie

50
NATURERLEBNISPARK
PARC NATURE ET DÉCOUVERTES
Waldkirch
www.stadt-waldkirch.de

51
BERGHÜTTE LAUTERBAD
Am Zollernblick 1
D-72250 Freudenstadt
+49 (0) 7441 - 95099-0
täglich ab 11:00 Uhr geöffnet
// ouvert à partir de 11:00 heures
www.berghuette-lauterbad.de

52
Der Familien-Freizeitspaß
Loisirs amusants pour toute la famille!
SOMMERRODELBAHN GUTACH
www.sommerrodelbahn-gutach.de

53
OFFENBURG
Macht Lust auf Stadt
Une ville à visiter

54
NEU: 7 m hohe Kletterwand
Nouveau: Mur d'escalade de 7m de haut
PANORAMA Bad Freudenstadt
Bade-Freuden. Das ganze Jahr.
Les joies du bain. Toute l'année.
www.panoramabad-freudenstadt.de

55
SO GEHT SPASS!
ÉCLATEZ-VOUS !!!
GANZJÄHRIG GEÖFFNET
Funny-World – Familienfreizeitpark Parc d'attractions
www.funny-world.de .fr

56
Nationalparkregion Schwarzwald
Wolftal Tal der Tiere
entdecken, erleben, genießen
à découvrir, à vivre et à savourer

57
Wandern in
OBERHARMERSBACH - DAS VESPERDORF
Randonnée à
OBERHARMERSBACH - LE VILLAGE VESPÉRALE

58
Schwarzwaldzoo Waldkirch
www.schwarzwaldzoo.de

59
Gertelbach-Wasserfälle Bühlertal
www.buehl-buehlertal-ottersweier.de

60
Renchtalhütte
Rohrenbach 8 · 77740 Bad Peterstal-Griesbach
Tel. +49 (0) 78 06 91 00 75 · www.renchtalhuette.de

61
SCHMUCKWELTEN Pforzheim
Europas größtes Schmuck- und Uhren-Haus
ERLEBNIS . SHOPPING . WORKSHOPS
DÉCOUVERTES . SHOPPING . ATELIERS

www.infobaum.eu

Ausflugstipps im Elsass und Schwarzwald
Destinations en Alsace et Forêt Noire
Destinations in Alsace and Black Forest

Panorama-Karte
Carte Panoramique
Panoramic Map

info

2024

Panorama-Karte
Carte Panoramique
Panoramic Map

infobaum.eu

Erlebnispark **Tripsdrill** Mit Liebe gemacht!

Rasanter Fahrspaß

- Erlebnispark: Über 100 originelle Attraktionen wie z. B. die neusten Achterbahnen „Hals-über-Kopf" und „Volldampf"
- **Neu:** Die Wilde Gautsche bringt Groß und Klein so richtig in Schwung!
- Wildparadies: Mehr als 60 verschiedene Tierarten
- Natur-Resort: Einzigartige Übernachtungsmöglichkeiten in Schäferwagen und Baumhäusern

European Star Award Europas bester Freizeitpark

NEU

Direction adrenaline !

- Parc d'attractions : Plus de 100 attractions originales p. ex. une compétition entre les huit grands « Hals-über-Kopf » et « Volldampf »
- **Nouveau :** La « Wilde Gautsche » fait vraiment vibrer les petits comme les grands
- Parc animalier : Plus de 60 espèces d'animaux différentes
- Natur-Resort : Possibilités d'hébergement uniques en roulottes ou cabanes en hauteur

74389 Cleebronn
Tel. +49 (0) 71 35 / 99 99
www.tripsdrill.de
zwischen Stuttgart
und Heilbronn

www.infobaum.eu

1

Venez découvrir la plus grande et la plus puissante forteresse construite avant 1914, ainsi que la vie quotidienne de 7000 soldats !
Parcours de visite en souterrain et extérieur de 2 km. Non accessible aux personnes à mobilité réduite et aux poussettes. Le fort est ouvert tous les jours en visite guidée ou en visite libre avec un support papier.
Horaires détaillés sur notre site internet. Réservation pour les groupes toute l'année.
Fermeture les 25/12 et 1/01

Entdecken Sie die größte und mächtigste Festung vor dem 1. Weltkrieg und das Alltagsleben von 7000 Soldaten!
Der 2 Km lange Rundgang ist unterirdisch und mit Außenbereiche. Nicht geeignet für Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit oder Kinderwagen.
Die Feste ist täglich offen mit Führung oder mit einer Besuchsanleitung. Detaillierte Öffnungszeiten auf unserer Internetseite. Gruppenreservierung das ganze Jahr.
Geschlossen am 25/12 und am 1/01

2

Ein Highlight der Nordvogesen, auch in Verbindung mit „Fleckenstein, die Rätselburg", 3 Stunden mittelalterliches Abenteuer. Von Ostern bis Allerheiligen, täglich ab 10:00 bis 17:30 Uhr (18 Uhr im Juli/August).

Un classique incontournable des Vosges du Nord, à découvrir aussi en 3h d'aventure médiévale avec « Fleckenstein, le Château des Défis® ». Ouvert de Pâques à la Toussaint, tous les jours de 10h à 17h30 (18h en juillet/août).

3

la fabrique à BRETZELS

Entdecken Sie die Legenden der Brezel. Nutzen Sie die Gelegenheit, um einen direkten Blick auf unsere Produktion zu werfen ! Geöffnet von Dienstag bis Samstag und Sonntagnachmittag. In Gundershoffen im Nordelsass.

Partez à la découverte des légendes de la bretzel. Profitez d'une vue directe sur notre production de bretzels biscuits ! Ouvert du mardi au samedi et le dimanche après-midi. En Alsace du Nord, à Gundershoffen.

Tel. + 33(0)3 88 07 16 75 - www.lafabriqueabretzels.fr

4

Visitez la Passe à Poissons de Gambsheim - Rheinau
- Bassin tactile
- Visites audioguidées pour toute la famille
- Vitres d'observation, aquarium
- Exposition permanente

Horaires d'ouverture: www.passage309.eu

Besuchen Sie die Fischtreppe von Rheinau- Gambsheim
- Berührungsbecken
- Audioguides für die ganze Familie
- Beobachtungsfenster, Aquarium
- Dauerausstellung

Öffnungszeiten: www.passage309.eu

Espaces visiteurs de la Passe à Poissons
Barrage de GAMBSHEIM - longitude : 48,68° / latitude : 7,92°
+33 (0)3 88 96 44 08 - info@passage309.eu

5

Vom 1. April bis zum 30. September: jeden Tag von 9.30 Uhr bis 18.30 Uhr
Februar, März, Oktober, November: Dienstags bis Sonntags von 10 Uhr bis 18 Uhr
Dezember: jeden Tag von 10 Uhr bis 18 Uhr
Geschlossen im Januar und am 25. Dezember

Du 1er avril au 30 septembre : tous les jours de 9h30 à 18h30
Février, mars, octobre, novembre : du mardi au dimanche de 10h à 18h
Décembre : tous les jours de 10h à 18h
Fermé en janvier et le 25 décembre.

Musée Lalique
40 rue du Hochberg
F-67290 Wingen-sur-Moder
+33(0)3 88 89 08 14

6

l'Alsace Verte

Office de Tourisme de l'Alsace Verte
Retrouvez nous dans les bureaux d'information touristique de
Unsere Touristeninformationsbüros :
NIEDERBRONN-LES-BAINS, WISSEMBOURG, HUNSPACH & LEMBACH
www.alsace-verte.com

7

VIVRE LA NATURE, TOUT SIMPLEMENT

- Destination idéale pour une excursion d'une journée
- Perspectives uniques
- Tour d'observation de 29 m de haut
- 1.050 m de longueur totale
- Toboggantunnel de 75 m de long
- Convient aux fauteuils roulants et aux poussettes
- Ouvert toute l'année

Plus d'informations sur : www.chemindescimes-alsace.fr

EINFACH NATUR ERLEBEN

- Ideales Tagesausflugsziel
- Grenzenlose Ausblicke
- 29 Meter hoher Aussichtsturm
- 1.050 m Gesamtlänge
- 75 m lange Tunnelrutsche
- Für Rollstuhl & Kinderwagen geeignet
- Ganzjährig geöffnet

Weitere Infos unter: www.chemindescimes-alsace.fr

8

Natur und Wildtier Entdeckung Park
Parc de découverte animalière & nature

NaturOparC
Route de Ribeauvillé
68 150 HUNAWIHR
+33 (0)3 89 73 72 62

9

VISITEZ
LE PARLEMENT EUROPÉEN

GRATUIT
L'HÉMICYCLE
PARLAMENTARIUM SIMONE VEIL
europarl.europa.eu/visiting/fr

Parlement européen

10

Unser Motto: anfassen erlaubt!
Kommen Sie nach Straßburg ins le Vaisseau und entdecken Sie Wissenschaft mit Spaß! Unsere Ausstellungen und ein abwechslungsreiches Programm für 3- bis 12-jährige vergnügen die ganze Familie.

Il est interdit de ne pas toucher !
Découvrez en famille les sciences en s'amusant à travers des expositions et la programmation culturelle riche dédiées aux 3-12 ans.

11

Au cœur de l'Alsace, le château du Haut-Kœnigsbourg vous plonge dans une atmosphère chargée d'histoires. Visible de loin, il domine la route des vins qui serpente à ses pieds et la charmante ville de Sélestat.

Entdecken Sie die Welt des Mittelalters in 800 Metern Höhe! Die Hohkönigsburg bietet ein einzigartiges Panorama : von den Vogesen bis in die Rheinebene und den Schwarzwald.

This fairy tale castle looks down majestically across the Alsace plain for more then 850 years. Towering at 757 m over picture perfect villages and colourful vineyards, it is an enjoyable and breathtaking experience !

tél. : +33 (0)3 69 33 25 00 / haut-koenigsbourg@alsace.eu

12

Une promenade fascinante parmi plus de 200 macaques de Barbarie en liberté!

Ein faszinierender Spaziergang mitten unter 200 freilebenden Berberaffen!

An exciting walk amongst 200 free roaming Barbary macaques!

La Montagne des Singes
La Wick - 67600 Kintzheim - France
Tel : +33 (0) 3 88 92 11 09, info@montagnedessinges.com

www.montagnedessinges.com

13

2024

RUNDFAHRT max. Dauer 1 Stunde 10 Min. 4 bis 30 tägliche Abfahrten
CIRCUIT Durée 1h10 max. 4 à 30 départs par jour

VOLLPREIS PLEIN TARIF	ERMÄSSIGTER PREISS TARIF RÉDUIT		UNTER 4 JAHREN -4 ANS
15,70 €	13-17 JAHRE / ANS 14,50 €	4-12 JAHRE / ANS 8,70 €	GRATIS / GRATUIT

batorama.com

BATORAMA BATEAUX-PROMENADES STRASBOURG

14

Plongez dans l'histoire tumultueuse des Alsaciens et des Mosellans de 1870 à 1945, et dans l'aventure de la construction européenne. Des décors, des documents et des films invitent le visiteur à une expérience immersive et impressionnante.

Tauchen Sie in die stürmische Geschichte der Elsässer und Moselaner von 1870 bis 1945 und in das Abenteuer des europäischen Aufbauwerks. Inszenierungen, Dokumente und Archivfilme laden den Besucher zu einem immersiven und beeindruckenden Erlebnis ein.

Ouverture/Öffnungszeiten :
Tous les jours 9h30 à 18h, (fermeture caisse : 17h), fermé : 1/1, partiellement en janvier, 1/5 et 24, 25, 31/12.
Täglich von 9:30 bis 18 Uhr, Kassenschluss um 17 Uhr - Das Memorial ist während eines Teils des Monats im Januar, am 1.1, 1.5, 24., 25. und am 31.12 geschlossen.

Allée du Souvenir Français F-67130 Schirmeck
Tel. +33 (0)3 88 47 45 50

15

"Deuxième Monument Préféré des Français" en 2022, le Fort de Schoenenbourg est le plus grand fort visitable d'Alsace construit entre 1931 et 1935. Avec ses 3 kilomètres de galeries à 30 mètres sous terre, il invite à un voyage au cœur de l'histoire. Fort le plus bombardé en France en 1940, il est resté invaincu.
Horaires d'ouvertures sur www.lignemaginot.com

Die Festung Schoenenbourg wurde 2022 zum "zweitbeliebtesten Denkmal der Franzosen" erklärt und ist die größte besuchbare Festung im Elsass, die zwischen 1931 und 1935 erbaut wurde. Mit ihren 3 km Anlage 30 Meter unter der Erde, lädt sie zu einer Reise ins Herz der Geschichte ein. Die Festung wurde 1940 in Frankreich am stärksten bombardiert und blieb dennoch unbesiegt.
Öffnungszeiten unter www.lignemaginot.com

Fort de Schoenenbourg
Route du Commandant Reynier, F-67250 HUNSPACH
Tel. +33 (0) 3 88 80 96 19, infos@lignemaginot.com

16

Maison Rurale de l'Outre-Forêt
CENTRE D'INTERPRÉTATION DU PATRIMOINE
KULTURERBE-ZENTRUM

La Maison Rurale de l'Outre-Forêt est un corps de ferme typique du nord de l'Alsace, mettant en scène la vie rurale entre 1920 et 1950.

Das Maison Rurale de l'Outre-Forêt ist ein typisches Bauernhaus aus dem Nordelsass, in dem das Landleben zwischen 1920 und 1950 dargestellt wird.

1, Place de l'église 67250 Kutzenhausen
+33 (0)3 88 80 53 00 - contact@maison-rurale.fr
www.maison-rurale.fr

17

Ligne Maginot Alsace du Nord
Ouvrage du Four-à-Chaux Lembach
Route D65 direction Pfaffenbronn / 67510 Lembach

Tél. : +33 (0)3 88 94 48 62
Mail : lignemaginot.lembach@orange.fr
www.lignemaginot.fr

18

GREIFVÖGEL ENTDECKUNGSPARK
FLUGSCHAU, ANIMATIONEN & EMOTIONEN
Parc de découvertes & de sensibilisation aux rapaces du monde. Spectacles, animations & émotions

EINE EINZIGARTIGE NÄHE MIT 80 GREIFVÖGELN AUS 30 ARTEN
Un rapprochement unique avec 80 oiseaux issus de 30 espèces

Täglich geöffnet 27.3 > 11.11.24
Ouvert tous les jours 27.3 > 11.11.24

BURG KINTZHEIM
ELSASS, F-67600 KINTZHEIM

Volerie des Aigles
voleriedesaigles.com

19

Besuchen Sie eine Textilstadt des 19. Jahrhunderts!
- Ein einzigartiges Textilmuseum
- Ein unglaubliches industrielles Erbe
- Fünf wundervolle Gärten

Entrez dans une cité textile du 19ème siècle !
- Un musée textile unique
- Un patrimoine industriel incroyable
- 5 merveilleux jardins

Parc de Wesserling

20

Le musée fête ses 40 ans

UN MUSÉE VIVANT
Toute l'Alsace ou presque, en un seul lieu
Organisé comme un village du début du 20e siècle avec ses rues et ses nombreuses bâtisses, l'Écomusée d'Alsace est le plus grand musée vivant à ciel ouvert de France. Fêtes traditionnelles, animations quotidiennes et démonstrations y font vivre la culture alsacienne dans un espace naturel et hors du temps.

EIN LEBENDIGES MUSEUM
Fast das ganze Elsass an einem Ort
Das Écomusée d'Alsace, größtes Freilichtmuseum in Frankreich, ist mit seinen Straßen und Gebäuden wie ein elsässisches Dorf aus dem frühen 20. Jahrhundert gestaltet. Über traditionelle Feste, tägliche Animationen für alle und Vorführungen erleben Sie die elsässische Kultur in einem natürlichen Rahmen.

21

PARC ZOOLOGIQUE ET BOTANIQUE DE MULHOUSE
Sauvons la biodiversité !
Vivez une expérience unique au cœur de la nature !
Préparez votre visite et achetez votre billet en ligne sur

ZOOLOGISCHER UND BOTANISCHER GARTEN IN MULHOUSE
Retten wir die Artenvielfalt!
Erleben Sie einen einzigartigen Tag im Herzen der Natur!
Zeit sparen, Ticket online kaufen unter

zoo-mulhouse.com

22

Europabad
Karlsruhe

8 SAUNEN
8 ERLEBNISRUTSCHEN
8 SAUNAS | 8 TOBOGGANS D'AVENTURE

Hermann-Veit-Straße 5 | 76135 Karlsruhe
www.ka-europabad.de

23

Barockstadt Rastatt

Residenzschloss und Schloss Favorite
- Barocke Innenstadt mit Historischer Route
- Zwischen Schwarzwald und Rhein
- Stadt- und Themenführungen

Résidence et Château de la Favorite
- Centre-ville baroque avec le parcours historique
- Entre la forêt noire et le rhin
- Visites guidées de la ville

tourismus-rastatt.de

24

Therme Vierordt Bad

Ihre Therme im Herzen der Fächerstadt

VOS THERMES AU COEUR DE LA VILLE

Ettlinger Straße 4 | 76137 Karlsruhe
www.ka-vierordtbad.de

25

ABENTEUER GOLFPARK
HOCHSCHWARZWALD

www.abenteuergolfpark.de

26

Nourriture des macaques de Barbarie

SHOW
12:00+16:00

Vogelpark Steinen Südschwarzwald
D-79585 Steinen-Hofen
www.vogelpark-steinen.de

27

Ausstellungshäuser, Markenausstattung, Erlebniswelten.
world-of-living.de

Maisons témoin, équipements de marque, un espace découverte.

WeberHaus
WORLD OF LIVING

28

Berghotel und Erlebniswelt Mummelsee Restaurant und Stube im Schwarzwaldstil . Seeterrasse und Biergarten . Ruder-/Tretbootverleih Schwarzwaldladen . Spielplatz . Schaubacken im Backhäusle . Kunstpfad Sauna-Wohlfühlwelt . Tagungsraum

Hôtel de montagne et monde de découverte Mummelsee Restaurant et salon dans le style de Forêt Noire . Terrasse au bord du lac et brasserie en plein air . Location de pédalo/bateau d'aviron . Produits de la Forêt Noire . Terrain de jeux . Démonstration de cuisson dans un ancien four à pain Parcours artistique . Bien-être sauna . Salle de conférence

Berghotel and world of adventure Mummelsee Restaurants in Black Forest style lake-side terrace and beer-garden . rowboats / pedalos Black Forest shop . playground . presentation in the baking hut . art path Sauna wellness world . meeting room

Berghotel und Erlebniswelt Mummelsee
Schwarzwaldhochstraße 11, 77889 Seebach / Mummelsee
Tel. +49 (0) 7842 / 99286, info@ mummelsee.de, www.mummelsee.de

29

Erlebnispark **Tripsdrill** Mit Liebe gemacht!
www.tripsdrill.de

30

Die wohl größte Amethystdruse der Welt • 4 m hoher, 100 Mio Jahre alter mit Amethystkristallen bewachsener vulkanischer Hohlraum • 220 Mio Jahre alter versteinerter Wald • viele einzigartige Saurierskelette und weitere große Fossilien • 3.000 kg schwere Riesenkristalle
Geregelte Öffnungszeiten: Do.+ Fr. 14-18 Uhr, Sa. / So. 11-17 Uhr

la plus grande améthyste druze du monde • géode d'origine volcanique de 4 m, datant d'il y a plus de 100 millions d'années et tapissée d'améthystes • une forêt fossilisée de 220 millions d'années • squelettes de dinosaures et autres fossiles • des cristaux géants de 3 tonnes
Heures d'ouverture: jeudi et vendredi de 14-18h, samedi/dimanche de 11-17h

Welt der Kristalle Museum und Shop
Fronstrasse 9, 78661 Dietingen / Rottweil, Tel.: 0741- 26 950 110,
www.welt-der-kristalle.de

31

EINFACH NATUR ERLEBEN

- Einzigartige Perspektiven
- Ganzjährig geöffnet
- 1.250 m Länge
- 40 m hoher Aussichtsturm
- 55 m lange Tunnelrutsche
- Ideales Tagesausflugsziel
- Für Kinderwagen und Rollstuhl geeignet

Weitere Infos unter: www.treetop-walks.com/schwarzwald

VIVRE LA NATURE, TOUT SIMPLEMENT

- Perspectives uniques
- Ouvert toute l'année
- 1.250 m de longueur totale
- Tour d'observation de 40 m de haut
- Toboggan tunnel de 55 m de long
- Accessible avec fauteuils roulants et poussettes
- Destination idéale pour une excursion d'une journée

Plus d'informations sur: www.treetop-walks.com/schwarzwald/fr-fr

32

Wandern auf dem Genießerpfad „Hausacher Bergsteig"
Anspruchsvolle sportliche Rundtour durch abwechslungsreichen Wald. Tolle Aussichten, Holzliegen zum Entspannen, Abenteuerstationen für Kinder, eine Burg, eine Kapelle, Naturkühlschränke - Genuss für alle Sinne. Start: Wassertretstelle am Ende des Kreuzbergwegs, D-77756 Hausach.

La randonnée-plaisir "Hausacher Bergsteig"
Une boucle variée et exigeante à travers forêts, idéal pour sportifs. Des panoramas magnifiques, des transats en bois pour la détente, des terrains d'aventure pour enfants, un château fort, une chapelle, des glaciaires naturelles - du plaisir en tous sens. Départ au pédiluve au bout du Kreuzbergweg, D-77756 Hausach.

Tel. +49 7831 / 79 75 | www.hausach.de

33

Haslach
Besucherbergwerk / Mine d'argent

Führungen von 1.4. – 31.10. täglich von Mi – So.
Anmeldung bei der Tourist-Info unter Tel. 07832 706-172

Visites guidées en français avec rendez-vous.

34

Burg HOHENZOLLERN

Täglich Museumsbetrieb & Café Restaurant & majestätische Aussicht mit 100 km Aussicht.

Musée ouvert tous les jours & Café-Restaurant & panorama majestueux avec vue jusqu'à 100 km.

Online-Tickets: www.burg-hohenzollern.com

35

Stadt WOLFACH

8,3 km I ca. 3:00 h
WOLFACHER GRENZGÄNGER-STEIG

7,3 km I ca. 2:30 h
WOLFACHER SCHLOSSBLICK

Weitere Informationen und Wandervorschläge: www.wolfach.info

36

Das Naturparkhotel ADLER ist ein 4-Sterne-S-Wellnesshotel mit allem, was das Herz begehrt. Die Küche bietet Wild aus eigenem Gehege sowie Forellen aus eigenem Teich. Kein Ruhetag!

Naturparkhotel ADLER. Wellness l'hôtel avec tout ce que le coeur désire. La cuisine offre du gibier de son propre enclos ainsi que des truites de son propre étang. Ouvert tous les jours.

Naturparkhotel ADLER is a 4-star-s-wellness-hotel where you find all, your heart desires: Our kitchen serves game from its own enclosure and trout from its own pond. Open daily!

Naturparkhotel Adler
77709 Wolfach-St. Roman, Tel.: +49 (0) 7836 93 78-0, Fax 74 34
rezeption@naturparkhotel-adler.de, **www.naturparkhotel-adler.de**

37

Lassen Sie sich auf unseren Zeitreisen verzaubern:
- Dionosaurier und das Erdmittelalter
- Naturwelten
- Leben-Wohnen-Arbeiten im 20. Jahrhundert

Audioguide erhältlich. Sonderführungen nach vorheriger Reservierung möglich.

Laissez-vous enchanter par notre voyage dans le temps:
- Les dinosaures et le mésozoïque
- Les mondes naturels
- vivre-habiter-travailler au 20. siècle

Audioguide disponible. Visites guidées spéciales possibles après réservation préalable.

Museum Auberlehaus
Marktplatz 6 • 78647 Trossingen • Tel. +49 (0) 7425 / 27703
info@museum-auberlehaus.de • www.museum-auberlehaus.de
Öffnungszeiten/Horaires d'ouverture: sonntags/dimanche 13.30 - 17 h

38

4-Sterne Hotel • regionale Küche • Wellness • Tagungen • Wandern • Wintersport • Erlebnisgastronomie im Kuhstall • Feste und Feiern

un hôtel quatre étoiles confortable • une cuisine haut de gamme régionale Bien-être • Congrès • Randonnée • Sports d'hiver • La gastronomie évènementielle à l'étable • Fêtes et soirées

a four-star hotel • regional cuisine • Wellness • Conferences • Hiking • Winter sports • A special dining experience in our cowshed • Parties and celebrations

Hotel zum Schwanen Ziefle GmbH • Große Tannenstraße 10
72285 Pfalzgrafenweiler-Kälberbronn • Tel.: +49 7445 1880
www.hotel-schwanen.de

39

Lahr / Schwarzwald

Führungen von Mai bis September:
- Stadtführungen – Freitags
- Themenführungen – Samstags
- Stadtparkführungen – Letzter Sonntag i. Monat

Attractions touristiques:
- parc municipal – www.stadtparklahr.de
- musée de la ville de lahr – www.stadtmuseum.lahr.de

www.lahr.de

Stadt **Lahr**

40

WILLKOMMEN
BIENVENUE

Entdecken Sie den idyllischen Ferienort Unterkirnach mitten im Schwarzwald.

En plein cœur de la Forêt Noire, venez découvrir Unterkirnach, le village idéal pour vos vacances en pleine nature.

www.unterkirnach.de · Tel. +49 7721 8008-37

41

FALLER

Öffnungszeiten der Austellung und des Shops
Mittwoch bis Freitag: 11:00 Uhr –16:00 Uhr.
Samstag: 11:00 Uhr – 15:00 Uhr. Ganzjährig geöffnet. Außer an Feiertagen.

Opening hours of the exhibition and the shop
Wednesday to Friday: 11:00 am - 4:00 pm.
Saturday: 11:00 am - 3:00 pm. Open all year round. Except public holidays.

Heures d'ouverture de l'exposition et de la boutique
Du mercredi au vendredi : 11h00 - 16h00.
Samedi : de 11h00 à 15h00. Ouvert toute l'année. Sauf jours fériés.

Gebr. FALLER GmbH Kreuzstraße 9 · 78148 Gütenbach · info@faller.de · faller.de

42

Alpirsbacher Klosterbräu

NOTRE MONDE BRASSICOLE
VENEZ. RESTEZ. PROFITEZ.
RÉSERVATION & INFOS
TEL 07444 67 149
WWW.ALPIRSBACHER.DE

43

LE PALAIS DES DECOUVERTES EN FORET-NOIRE

«Regarder, expérimenter, s'intéresser»: tout ici vous y invite! Nombreux ateliers pour le plus grand plaisir des petits et des grands. Redécouvrez vos sens et devenez un explorateur!

Schwarzwaldhaus der Sinne
Schulstraße 1, DE-79865 Grafenhausen
Tél 00 49 77 48 52 048
info@schwarzwaldhausdersinne.de
www.schwarzwaldhausdersinne.de

44

Panorama-Hütte auf 620 m ü. M. Ganzjährig von 11–18 Uhr. Ideales Ausflugsziel für Wanderer. Bezaubernde Hüttenatmosphäre. Sonnenterrasse mit traumhafter Fernsicht. Feiern zu jedem Anlass ab 18.30 Uhr. **Veranstaltungskalender ab Spätsommer. Reservieren Sie bitte rechtzeitig.**

« Panoramahütte » à Schwarzenberg dans la Forêt Noire. Chalet panoramique à 620 m d'altitude. Ouvert toute l'année de 11h à 18h. Destination idéale pour les randonneurs. Charmante atmosphère de chalet. Terrasse ensoleillée avec une vue fantastique. Fêtes pour chaque occasion à partir de 18h30. **Calendrier des événements dès fin d'été. Veuillez réserver à l'avance, s'il vous plaît.**

Panorama-Hütte, 72270 Baiersbronn-Schwarzenberg
Tel. +49 (0) 7447 9320, info@loewen-schwarzenberg.de
www.sackmanns-wanderhotel-loewen.de

45

Das romantische Schiltach, ein idealer Urlaubsort, um dem Alltag zu entfliehen. 4 Museen, zahlreiche traditionelle Märkte und Feste laden dazu ein!

Schiltach – une bourgade romantique idéale pour passer des vacances loin du train-train quotidien. 4 musées, de nombreux marchés traditionnels et des fêtes vous convient à venir vous reposer ici!

Stadt Schiltach I Marktplatz 6 I D-77761 Schiltach I www.schiltach.de
Telefon +49 (0) 78 36 / 58 50 I E-Mail touristinfo@schiltach.de

46

Mittendrin im Wanderland
Au cœur d'une région dédiée à la randonnée

Mittendrin im Genussland
Au cœur d'une région gastronomique

Mittendrin im Kulturland
Au cœur d'une région culturelle

Mittendrin im Städtle
Au cœur de jolies petites villes

MITTLERER SCHWARZWALD Gengenbach Harmersbachtal Ferien Landschaft

www.MittlererSchwarzwald.de
Tel. +49 (0) 78 03 / 930 149 | Info@MittlererSchwarzwald.de

47

Besucherbergwerk Grube Wenzel
Frohnbach 19 . D-77709 Oberwolfach
Tel. +49 (0) 78 34 / 868 392
Öffnungszeiten unter / Horaires d'ouverte :
www.grube-wenzel.de
Glück auf!
Nous vous saluons avec un traditionnel <<Glück auf>>

MiMa - Museum für Mineralien und Mathematik
Schulstraße 5 . D-77709 Oberwolfach
Tel. +49 (0) 78 34 / 94 20
Öffnungszeiten unter / Horaires d'ouverte :
www.mima.museum
Wissen trifft Schönheit!
Où science et beauté se rencontrent!

Wolftal Tal der Tiere
Nationalparkregion Schwarzwald

48

- Große und naturnahe Wald- u. Wiesenanlagen
- Spannende Beobachtungen beim Zusammenleben von Bär, Luchs und Wolf

- Grands espaces boisés et prairies proches de la nature
- Observation captivante de la cohabitation des ours et des loups

- Large and nature-orientated grounds, set in meadows and the forest
- fascinating sightings of bear and wolf living together

Alternativer Wolf- und Bärenpark
Rippoldsauer Straße 36/1, D-77776 Bad Rippoldsau-Schapbach
Tel. +49 (0) 78 39 / 910 38-0, schwarzwald@baer.de, **www.baer.de**

49

Porte-moi au sommet.

schauinslandbahn.de

VAG SCHAUINSLANDBAHN Freiburgs Gipfellinie

50

Im NATURERLEBNISPARK WALDKIRCH wird für Klein und Groß viel geboten: Schwarzwaldzoo, Baumkronenweg, Bootsfahrt oder Minigolf. Erleben Sie es selbst!

LE PARC NATURE ET DÉCOUVERTES DE WALDKIRCH offre beaucoup de choses aux petits et aux grands : Zoo de la Forêt Noire, chemins des cimes, promenade en bateau ou mini-golf aventure. Faites-en l'expérience par vous-même !

Waldkirch

www.stadt-waldkirch.de

51

BERGHÜTTE LAUTERBAD

BERG**HÜTTE** LAUTERBAD

Am Zollernblick 1
D-72250 Freudenstadt
+49 (0) 7441 - 95099-0

täglich ab 11:00 Uhr geöffnet
// ouvert à partir de 11:00 heures
www.berghuette-lauterbad.de

52

Sommerrodelbahn Gutach

... mit Baggerlandschaft, Scooter, Trampolin und Imbiss mit Biergarten

SOMMERRODELBAHN GUTACH

... avec Paysage de drague, scooter, trampoline et Snack-bar avec jardin de bière

Sommerrodelbahn Gutach | Singersbach 1a | 77793 Gutach

53

OFFENBURG

Zu jeder Jahreszeit lockt Offenburg mit sympathischer Atmosphäre, mediterranem Flair im Sommer, gemütlichen Straßencafés und vielen Sehenswürdigkeiten in der Altstadt. Der historische Stadtkern, in dem unterschiedlichste Baustile vereint sind, lädt zur Besichtigung ein.

Par toutes les saisons, Offenburg attire les visiteurs par son ambiance sympathique, une atmosphère estivale en été, des terrasses de café agréables et de nombreuses attractions touristiques dans la ville ancienne. Le centre historique qui rassemble des styles architecturaux divers, incite à s'y balader lors d'une visite.

Touristinfo im Bürgerbüro, Fischmarkt 2 | 77652 Offenburg
www.offenburg.de

54

Sport-, Freizeit- und Familienbad mit Wasserrutschen, Warmwasser- und Kinderbecken, Sprungturm und Kletterwand, Wasser-Erlebnisgrotten. Freibad und herrlich angelegte Sonnenbereiche. Saunalandschaft mit Außenbecken.

Piscine familiale adaptée au sport ainsi qu'aux loisirs disposant des toboggans, de bassins d'eau chaude et pour enfants. Piscine découverte et des espaces exposés au soleil. Un espace sauna avec de grandioses installations et bassin extérieur.

Panorama Bad Freudenstadt

Mehr Infos unter:
www.panoramabad-freudenstadt.de
Ludwig-Jahn-Str. 60, 72250 Freudenstadt, Tel. 07441-921-300

55

Funny-World
Mehr als 50 Attraktionen
1700 qm | m² indoor
40 000 qm | m² outdoor

Familienfreizeitpark
Parc d'attractions
Allmendstraße 1
D-77966
Kappel-Grafenhausen
Tel. 07822/44599-0
info@funny-world.de / fr

56

Herzlich willkommen im Wolftal!
Bienvenue dans la Vallée de la Wolf!

- Burgbachwasserfall
- Wolf- und Bärenpark
- Besucherbergwerk Grube Wenzel
- Wald-Kultur-Haus
- Wandern und E-Bike fahren

- Chutes de Burgbach
- Parc des Loups et Ours
- Mine ouverte au public Grube Wenzel
- Maison Forêt & Culture
- Randonnées et routes pour e-Bike

Wolftal Tourismus | Rathausplatz 1 | 77776 Bad Rippoldsau-Schapbach
Tel. +49 (0) 78 39 / 91 99-16 | **www.wolftal.de**

57

NEU: Annis Schwarzwaldgeheimnis - das Outdoor Escape Game auf dem Brandenkopf
NOUVEAU : Le secret de la Forêt-Noire d'Anni - le Outdoor Escape Game sur le Brandenkopf

Schwarzwälder Genießerpfad „Harmersbacher Vesperweg" // Sentier des gourmets de la Forêt-Noire «Harmersbacher Vesperweg»
» Wanderglück & Genuss pur auf 14,9 km // Le bonheur de la randonnée & le plaisir pur sur 14,9 km

Naturpark-AugenBlick-Runde // Circuit du parc naturel "AugenBlick"
» Schönste Aussichten auf 14,4 km // Les plus belles vues sur 14,4 km

Naturerlebnispfad für Kinder // Sentier de découverte de la nature pour les enfants
» 20 Erlebnisstationen auf 2 km // 20 étapes de découverte sur 2 km

www.oberharmersbach.de

58

- über 65 Tierarten
- Tierfutterverkauf
- Spielarena mit Hüpfkissen
- Hunde an der Leine erlaubt
- herrlicher Ausblick durch Hanglage

- plus de 65 espèces animales
- Vente de nourriture pour animaux
- Arène de jeux avec coussins gonflables
- chiens en laisse autorisés
- vue magnifique grâce à la situation en pente

Schwarzwaldzoo Waldkirch
Am Buchenbühl 8a • 79183 Waldkirch • Tel. +49 (0) 7681 / 8961
kontakt@schwarzwaldzoo.de • www.schwarzwaldzoo.de

59

Gertelbach-Wasserfälle mit Panorama-Rundweg
9,5 Kilometer langer beschilderter Rundweg mit herrlichen Aussichtspunkten, beeindruckenden Felsgruppen und imposanten Wasserkaskaden. Panorama-Kiosk Wiedenfelsen und Waldgasthaus Kohlbergwiese mit Abenteuerspielplatz. Ganzjährig zugänglich, Eintritt frei.

BÜHL BÜHLERTAL OTTERSWEIER

Cascades du Gertelbach avec chemin circulaire panoramique
Sentier circulaire balisé d'une longueur de 9,5 kilomètre avec des points de vue magnifiques, des formations rocheuses impressionnantes et des cascades imposantes. Kiosque panoramique « Wiedenfelsen » et auberge forestière « Kohlbergwiese » avec aire de jeux et d'aventure. Accessible toute l'année, entrée gratuite.

www.buehl-buehlertal-ottersweier.de

60

Renchtalhütte

Rohrenbach 8 · 77740 Bad Peterstal-Griesbach
Tel. +49 (0) 78 06 91 00 75 · www.renchtalhuette.de

61

SCHMUCKWELTEN Pforzheim

Besuchen Sie Europas größtes Schmuck- und Uhrenhaus auf zwei Etagen. Über 150 Schmuck- und Uhrenmarken in allen Preislagen sowie die Werkstatt zum Mitmachen werden Sie begeistern.
Spüren Sie hautnah über 250 Jahre Kompetenz und Tradition!

Visitez le plus grand centre de bijoux et d'horlogerie d'Europe sur deux étages. Découvrez plus de 150 marques de bijoux et de montres pour tous les budgets et l'atelier interactif qui vous fera vivre des moments inoubliables.
Laissez-vous émerveiller par plus de 250 ans de savoir-faire et de tradition !

SCHMUCKWELTEN Pforzheim . Westliche Karl-Friedrich-Straße 56
75172 Pforzheim . Tel. 07231 80006-0 . **www.schmuckwelten.de**

tourisme-alsace.com
SCHWARZWALD
Black.Forest.

Mehr Infos & Tipps:
www.infobaum.eu

Impressum - Herausgeber: **Wolber Kommunikation e.K.** · Vorlandstr. 8
D-77756 Hausach · Telefon +49 (0) 78 31 / 73 31 **www.wolber.eu**
Ausgabe 2024 · Alle Angaben ohne Gewähr · Fotos: wolber.eu,
Passage 309: © ADEAN/ORA · Copyright bei **Wolber Kommunikation e.K.**
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers

Ne pas jeter sur la voie public.